

FIL PURCHASE ORDER – TERMS AND CONDITIONS (“PO Terms”)
FIL 購入申込書—契約条項（「購入申込書条項」）

Note: “Supplier” and “Purchaser” shall have the meanings ascribed to these terms in the purchase order (“PO”). Affiliate shall mean any company, corporation or partnership that (i) Purchaser now or hereafter controls, (ii) controls the Purchaser, or (iii) is under common control with the Customer. The term “control” means (i) ownership, directly or indirectly through one or more intermediaries, of at least forty (40) percent of the voting shares of an entity, or (ii) the power to cause, directly or indirectly through one or more intermediaries, the direction of the management of an entity, whether through ownership of voting shares, by contract or otherwise. For the avoidance of doubt, Affiliates shall include Eight Roads Holdings Limited and its Affiliates.

注記：「本サプライヤー」及び「本購入者」は、購入申込書（以下、「本購入申込書」という）中の定めと同一の意味を有するものとする。「関連会社」は(i)本購入者が現在又は将来支配する、(ii)本購入者を支配する、又は(iii)顧客による共通の支配下にある会社若しくはパートナーシップをいう。「支配」とは、(i)直接的若しくは一以上の者を通じて間接的に、少なくとも 40%の議決権を保有すること、又は(ii)議決権の保有によるか、若しくは契約によるか等を問わず、直接的若しくは一以上の者を通じて間接的に、当該法人の経営に関する指示を行う権限を有することをいう。疑義を避けるため、関連会社は Eight Roads Holdings Limited 及びその関連会社を含むものとする。

Purchaser and Supplier shall be singly referred to as the “Party” or jointly as the “Parties”. Unless a written agreement is signed between the Parties, the supply of any goods and/or services under the PO shall be governed by the Order (as defined hereinafter).

本購入者及び本サプライヤーは、単体を指す場合は「本当事者」、総称する場合は「本当事者ら」という。本当事者らが合意書に署名しない限り、本購入申込書に基づく商品及び/又は役務の提供は、いずれも本申込み（定義は後記の通り）に従うものとする。

1. **Acceptance and Contract formation:** The issuance of the PO together with these PO Terms, including any terms on the website- (the “Order”) by the Parties constitutes Purchaser’s complete offer and Supplier’s complete acceptance of the Order and the Supplier doing any act consistent with fulfilling the Purchase Order and shall signify Supplier’s acceptance of all the terms and conditions set forth in the Order. In case the Supplier does not have access to the website, the Supplier can request a copy of such terms and conditions from the Purchaser. The Supplier waives any right it might otherwise have to rely on any term endorsed upon, delivered with or contained in any documents of the Supplier that is inconsistent with the terms of these Order. Any variation or additions or amendment to the Order including the price stated in the PO (“Purchase Price”) shall not be binding upon any Party unless expressly agreed to in writing signed by Purchaser.

承諾と契約の成立：ウェブサイト上の条項を含めて、購入申込条項と共に行う本購入申込書の発行（以下、「本申込み」という）をもって本購入者の完全なる申込み及び本サプライヤーによる本申込みの完全なる承諾とし、本サプライヤーは、本購入申込書に従うものとし、本サプライヤーの本申込みに定める条項及び条件の全てを承諾することを表明するものとする。本サプライヤーがウェブサイトアクセスしない場合、本サプライヤーは当該条項及び条件の写しを本購入者に求めることができる。本サプライヤーは、本申込みの条項及び条件に合致しない、本サプライヤーの書面に定められ、それと共に交付され、又はそれに含まれる条項に依拠する権利を放棄する。本購入申込書に定める価格（以下、「本購入価格」という）を含め、本申込みに対する変更、追記、又は修正は本購入者が署名した書面による明確な合意がない限り、いずれの本当事者も拘束するものではない。

2. **Payment:** The Purchase Price shall remain fixed during the term of the Order. Supplier must render an invoice for each shipment / goods delivered / services performed under this Order as per the terms specified on the PO. Unless otherwise agreed in writing, no advance payment will be made by the Purchaser. An invoice shall be raised by the Supplier only after delivery of goods/ performance of the services. The invoice must be delivered to the Purchaser’s billing address or as indicated by Purchaser. Purchase Price is inclusive of all taxes (except as given in Clause 4 below), duties, charges, insurance, delivery, packing, unloading/ and installation charges where applicable. Unless disputed by the Purchaser, the invoice shall be paid within 30 days following the later of:
 - (a) date of Purchaser’s communication regarding acceptance of the goods/services.
 - (b) date of receipt of Supplier’s valid invoice. Unless stated otherwise, Payment will be in the currency of the country from the PO has been issued.An invoice is correctly rendered if it is a valid tax invoice and it is complete, contains Supplier’s bank account details, for the amount which has been calculated in accordance with Purchase Price and, where necessary, accompanied by documentation substantiating the amount claimed, and is sent to the address for delivery of invoices shown in the PO.

支払：本購入価格は本申込みの期間中の固定価格とする。本サプライヤーは本申込みに基づく各発送、商品の納品、又は役務の提供につき、本購入申込書において指定された方法に従い、請求書を発行するものとする。書面による合意がない限り、本購入者による前払いはなされないものとする。請求書は、商品の交付、役務の提供がなされた後に限り、本サプライヤーにより作成されるものとする。当該請求書は、本購入者の請求先又は本購入者が指定した宛先に送付されるものとする。本購入価格は、適用可能な全ての租税（4条に定めるものを除く）、義務、チャージ、保険、配送料、梱包料、荷揚料、及び設置料を含む。

本購入者から異議のない限り、当該請求は、下記のいずれか遅い方から 60 日以内に支払われるものとする。

- (a) 本購入者による商品又は役務の受領に関する連絡
- (b) 本サプライヤーの適法な請求書の受領

別段の定めのない限り、支払いは本購入申込書が発行された国の通貨によってなされるものとする。請求書は、適切な税務上の請求書であり、本サプライヤーの銀行口座の詳細、本購入価格に従って計算された金額が記載され、必要な場合には請求額の裏付けとなる証憑が付され、本申込みに定める請求書の送付先の住所に送られた場合に適正に送付されたものとする。

3. **Discounts.** In connection with any discount offered for prompt payment, time for earning the discount will be computed from the date the correct invoice is received at the office specified by Purchaser. For the purpose of earning any such discount, payment will be deemed to be made on the date it is hand delivered to Supplier or placed in the mail by Purchaser or if paid online, the date on which payment instructions are given to the bank.

減額：早期支払いによる減額に関して、減額の基準となる時間は、適正な請求書が本購入者指定の事務所において受領された日から計算する。かかる減額において、支払いは本購入者から本サプライヤーに手交若しくは郵送、又はオンライン決済の場合には支払の指示が銀行になされた日に完了したものとす。

4. Taxes. The Purchase Price is exclusive of sales tax, VAT, goods and service tax, consumption tax or any other similar applicable tax and such taxes if only so stated in the invoice shall be paid by the Purchaser as per the rates specified by the applicable authorities. Supplier shall deposit such taxes to the authorities in a timely manner prior to imposition of any interest or penalty and indemnify Purchaser against any claims, demands, interest, damages, losses, penalties and fines (including cost and expenses) arising out of or due to Supplier's failure to deposit such taxes correctly and/or in a timely manner. In no event will Purchaser be responsible for any taxes based on Supplier's net income or gross receipts, or other such taxes based on Supplier doing business in any particular jurisdiction.

租税：本購入価格は商品販売税、付加価値税、商品及び役務税、消費税、その他の適用可能な類似する租税を除くものとし、本購入者は、当該請求書上に記載がある場合に限り、当局により指定された税率により、かかる租税を支払うものとする。本サプライヤーは、かかる租税を、利息又は追徴が課される前に適時に当局に預託するものとし、本サプライヤーがかかる租税を適正かつ/又は適時に預託しないことにより生じるいかなる請求、要求、権利、損害、損失、罰則及び罰金（費用を含む）も本購入者が受けられないよう補償するものとする。本購入者は、いかなる場合にも、本サプライヤーの総収入若しくは総受領高に応じたいかなる租税、又は本サプライヤーのいかなる国における事業に応じた租税も、その責任を負わない。

5. Delivery - Goods. Where goods are to be delivered under the PO, delivery shall be made at the delivery address shown on the PO, unless otherwise specified thereon. Risk of loss shall not pass to Purchaser until goods have been accepted by Purchaser through its authorized representative. Deliveries are to be made at the date and times specified in the PO. Time is of the essence for all deliveries. Deliveries are to be made in the quantities so specified on the PO. All items delivered shall be appropriately packed so as to be protected against hazards of shipment, loading or unloading, storage and exposure. Shipment advice note should be sent to the delivery address on the same date as goods are dispatched. Supplier will include with each delivery of goods a packing list identifying the PO number, a description and the quantity of each of the goods, and the date of shipment. Upon delivery, Supplier will submit a delivery note for receipt of delivery to be issued to Purchaser. The Supplier shall ensure that it has obtained and has maintained and shall maintain all valid licenses/approvals or other permissions required under the applicable laws in relation to the Goods and/or Services to be provided under this Order.

納品一商品：本購入申込書に基づき商品を納品する場合、別段の記載のない限り、本購入申込書に記載された納品先住所において提供されるものとする。商品が権限ある代理人を通じて本購入者によって受領されない限り、危険負担は本購入者に移転しないものとする。商品の納品は、本購入申込書に記載された日時になされるものとする。全ての商品の提供においては時間厳守とする。商品は本購入申込書に記載の分量を納品するものとする。配送される商品は、全て発送、荷積み、荷卸し、保管及び露出時の障害に耐えうるよう適切に梱包されるものとする。 SHIPPING アドバイスは、商品が発送された日と同日に提供先住所に送付されるものとする。本サプライヤーは、各商品の配送毎に本購入申込書の番号、内容及び分量、並びに発送日を特定したパッキングリストを同梱するものとする。本サプライヤーは、配送にあたり、本購入者に宛てて発行されたデリバリーノート提出するものとする。本サプライヤーは、本申込みに基づき提供される商品及び役務に関し、適用可能な法令に基づき必要とされるライセンス、許認可その他の許可を全て正当に獲得し、保持していることを確保し、今後も確保しなければならない。

6. Where services are to be delivered under the PO, the services shall be performed: at the location and in the manner specified by the Purchaser, and professionally by Supplier's experienced and qualified staff, and in a manner that the Supplier's performance or Purchaser's use of the services do not infringe Intellectual Property Rights of any third person. Where third party materials are being used to deliver the Services or incorporate such material into the deliverables provided with the Services, the Supplier must ensure that it has the necessary rights to such use materials or deliver that to the Purchaser. Whenever Supplier's staff is present at Purchaser's premises for performance of the services, the Supplier must and also ensure its personnel comply with the onsite policies of the Purchaser which are generally applicable to all similar third party staff. If Supplier's staff is required access to Purchaser's network or confidential information or access to Purchaser's premises then such staff may be subject to Purchaser's background vetting and/or confidentiality policies. Any exception to compliance with Purchaser's policies must be approved in writing by the Purchaser.

提供一役務：本購入申込書に基づき役務が提供される場合、当該役務は、以下の通り履行されるものとする。本購入者に指定された場所及び方法により、本サプライヤーにおける経験を有する適任のスタッフにより、専門的に、かつ、本サプライヤーの履行若しくは本購入者の利用がいかなる第三者の知的財産権も侵害することなく、当該役務の提供のために第三者の物資が利用され、又は、当該役務と共に提供される物資に組み込まれている場合、本サプライヤーは、本購入者に対し、かかる物資の利用若しくは提供に必要な権利を確保するものとする。当該役務の提供にあたり、本サプライヤーのスタッフが本購入者の施設に立ち入る時はいつでも、本サプライヤーは、一般的に全ての類似の第三者スタッフに対して適用可能な本購入者の現場のポリシーに従い、又は当該スタッフに従わせるものとする。本サプライヤーのスタッフが本購入者のネットワーク若しくは守秘情報にアクセスし、又は本購入者の施設に立ち入る必要がある場合、当該スタッフは本購入者のバックグラウンド調査及び/若しくは守秘ポリシーの対象とすることができる。本購入者のポリシーの遵守を免除する場合、本購入者の書面による承認を要するものとする。

7. Inspection. All goods and services, including, but not limited to, material, deliverables and workmanship shall be subject to inspection and acceptance tests by or on behalf of Purchaser. After the goods are unpacked or services rendered and inspected, and in the event that such inspection reveals any damages, nonconformity, error, shortage or deficiency in the goods supplied or services rendered, Purchaser shall promptly notify Supplier specifying all claimed damages, errors, shortages, nonconformities or deficiencies in the goods supplied or services rendered. Supplier shall at its own cost and expense immediately take such steps as may be necessary to replace the goods or re-supply the non-confirming services to the reasonable satisfaction of. Supplier shall immediately, at its own cost, remedy such damages, errors, shortages, nonconformities or deficiencies. Purchaser shall not be liable to pay for such defective or nonconforming goods and/or services. Purchaser shall be entitled to return any defective or nonconforming goods to Supplier, at Supplier's expense, or if requested by Supplier may at Supplier's cost and expense dispose of such goods and demand re-supply of the goods or services at no additional charge to the Purchaser or seek refund of any amount paid in advance. Payment without the opportunity for inspection does not constitute acceptance. Failure of Purchaser to inspect any goods or services shall not relieve Supplier of its obligations to comply with the terms and conditions set forth in this Order. Replaced goods or services shall be subject to inspection in accordance with this clause. This clause is

without prejudice to any other rights of the Purchaser under the Order, under any other warranty issued by the Supplier or at law or in equity.

検査：物資、提供品及び製品を含むが、これらに限らず、全ての商品及び役務は、本購入者又はその代理人による検査及び受入試験を受けるものとする。当該商品が開梱され、又は当該役務が提供された上で検査され、当該検査の結果、提供された当該商品又は当該役務に損害、不適合、エラー、不足又は瑕疵が明らかとなった場合、本購入者は、本サプライヤーに対し、速やかに全ての提供された当該商品又は当該役務に関する損害、エラー、不足、不適合又は瑕疵を特定して通知するものとする。本サプライヤーは、自己の費用と負担において、速やかに本購入者が合理的に満足するよう、当該商品の交換又は不適合な役務の再提供のために必要な措置を講じるものとする。本購入者は、かかる瑕疵又は不適合な商品及び/若しくは役務について支払義務を負わないものとする。本購入者は、いかなる欠陥品又は不適合品についても、本サプライヤーに対し、本サプライヤーの費用負担において返還する権利を有し、本サプライヤーからの申し出がある場合、本サプライヤーの費用負担において当該商品を破棄し、追加費用の負担なく当該商品若しくは当該役務の再提供を求め、又は支払い済みの代金について返金を求めることが出来る。検査を経ない支払いをもって、受入れとなるものではない。本購入者が商品又は役務の検査を実施しなかったことをもって本サプライヤーの本申込みに関する条項及び条件を遵守する義務を免除するものではない。交換された商品又は役務も、本条に基づく検査を受けるものとする。本条は、本申込み、本サプライヤーによる保証、又は法令若しくは衡平法に基づき本購入者の有する他の権利に影響を与えるものではない。

8. **Damage or Loss in Transit.** The Supplier assumes risk of loss of any goods until the same have delivered to the Purchaser as per Purchaser's instructions. The Purchaser shall notify the Supplier of goods damaged or lost in transit within such time as may reasonably enable the Supplier to comply with the carrier's conditions of a carriage as affecting loss or damage in transit, or where delivery is made by the Supplier's own transport, within a reasonable time. The Supplier shall replace free of cost any defective or damaged goods or resupply the goods lost in transit.

配送中の損害又は損失：本サプライヤーは、商品が本購入者に配送されるまで本購入者の指示に基づき、商品の損失のリスクを負担するものとする。本購入者は、本サプライヤーが合理的に配送業者の配送中の紛失若しくは損傷に関する配送条件に従い対応し得る期間内に、又は、配送が本サプライヤー自身による場合は合理的期間内に、配送中の商品の損傷又は紛失について本サプライヤーに対し通知するものとする。本サプライヤーは、瑕疵のある若しくは損傷した商品について無償で交換し、又は配送中に紛失した商品を再配送するものとする。

9. **Insurance.** The Supplier shall at its own cost insure the goods shipped for delivery to or those sent by the Purchaser to the Supplier or its authorised representative for any purpose in connection with the Order against any damage or loss which may occur to it whilst in transit or in the Supplier's custody or the custody of the Supplier's authorised representatives or a carrier. Supplier must also ensure that it has sufficient insurance policies in place to covers its liability under this Order (e.g. professional indemnity, general liability insurance).

保険：本サプライヤーは、自己の費用負担において、本購入者若しくはその権限ある代理人に対する、又は本購入者若しくはその権限ある代理人からの配送のために発送された当該商品に対して、本申込みに関して配送中又は本サプライヤー若しくはその権限ある代理人若しくは配送業者の保管中に生じ得る損害又は損失のために保険に加入するものとする。また、本サプライヤーは、本サプライヤーが同人の本申込みに基づく義務を補填するのに十分な保険（専門的補償、一般的な損害保険等）への加入を確保するものとする。

10. **Warranties.** Supplier represents and warrants that: (a) it is legally competent and has necessary resources, permissions, capabilities (material and financial) to perform its obligations under the Order; (b) it shall ensure compliance with all applicable local, international, country, federal or state or local laws, ordinances, regulations or codes (including without limitation anti-bribery, taxation, data protection laws, occupational health and safety, anti-slavery); (c) no claim, lien, or action exists or is threatened against Supplier that would interfere with Purchaser's rights under this Order or Supplier's ability to perform its obligations under this Order; (d) all goods, including all components thereof delivered under this Order, will be free from defects in design, material and workmanship, in conformity to applicable specifications and suitable for the intended purpose and remain defect free; (e) title to goods shall be delivered free and clear of all claims, liens, charges, encumbrances or security interests upon delivery of such goods and use of goods and/or performance of services shall not result in any claim against Purchaser of infringement of any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right of third parties; (f) goods to be delivered are new and do not contain used or reconditioned parts unless Purchaser agrees otherwise in writing; (g) any services provided under this Order shall be performed in a professional manner by Supplier's qualified staff with due care, skill and diligence; and (h) it shall remain responsible for payment of salaries, pension contribution, insurance or other social security benefits to its employees, staff, workers, consultants or contractors engaged or deployed for the performance of this Order. In addition to any other rights and remedies Purchaser may be entitled to for any breach of the foregoing warranties, Supplier shall at its own cost and expense, promptly make all adjustments, repairs and replacements necessary to correct any defects. Unless otherwise agreed or specified in the Order, Supplier warrants that the goods supplied shall remain defect free for a period of one (1) year from acceptance thereof by Purchaser. During this warranty period, Supplier shall promptly and without additional charge repair or replace the goods or any part thereof which fails to function in accordance with Supplier's specifications.

表明保証：本サプライヤーは、以下を表明し、保証する。(a)本サプライヤーが本申込みに基づく義務を履行するのに適法な行為能力を有し、(物資においても財務上も)必要な資源、許認可、能力を有していること、(b)適用可能な現地、国際、内国、連邦、又は州若しくは地方の法令、条例、規則又はコード(腐敗防止、租税、情報保護法令、施設の健康安全、奴隷防止を含むがこれらに限られない)を遵守していること、(c)本サプライヤーに対して、本購入者の本申込みに基づく権利又は本サプライヤーの本申込みに基づく義務の履行能力に影響を及ぼすような請求、担保、又は法的手続きが存在せず、そのおそれもないこと、(d)内容物を含み、本申込みに基づき提供される全ての商品がデザイン、物資、及び製品上に瑕疵がなく、適用可能な仕様に適合しており、目的に合致し、瑕疵がないこと、(e)商品の所有権が、商品の納品、使用にあたり、何らの請求、チャージ、又は担保の対象となっていないこと、及び/又は役務の提供がいかなる本購入者に対する特許、著作権、商標、事業秘密、その他の第三者の財産上の権利侵害の請求を惹起するものではないこと、(f)本購入者による書面の合意のない限り、納品される商品が新品であり、中古又は整備されていない部品を用いていないこと、(g)本申込みに基づく役務の提供が、本サプライヤーの適任のスタッフにより、適切な注意、技術、及び勤勉さをもって専門的な方法により履行されること、及び(h)本申込みに基づく義務の履行のために従事する従業員、スタッフ、労働者、コンサルタント又は業者に対する給与、年金掛金、保険その他の社会保障の支払いについて責任を負担していること。本購

入者が前述の保証違反の場合に取得する他の権利及び法的救済に加えて、本サプライヤーは、自己の費用負担において、瑕疵を修正するために必要な調整、補修、及び交換を速やかに行うものとする。本申込みで別段の合意又は特定のない限り、本サプライヤーは、本購入者による受入後1年間、提供された商品に瑕疵がないことを保証する。当該保証期間において、本サプライヤーは、速やかに、かつ追加の費用請求なく、本サプライヤーの仕様に従った機能を有しない商品若しくはその部品を補修し、又は交換するものとする。

11. **Indemnities.** Supplier shall defend, indemnify and hold Purchaser its Affiliates and their respective employee, officers, directors, agents, contractors, customers harmless from any suit, claim (actual or threatened) or proceeding brought against Purchaser or any damages, cost, penalties, expenses (including reasonable attorney fee) paid or incurred in connection with or arising out of any claim (a) alleging that Purchaser's use of any goods purchased or performance of the services (and including use of the deliverables) under this Order constitutes an infringement or other violation of any patent, trademark, trade name, trade secret, copyright or other proprietary right ("Infringement"); (b) breach of any representation or warranty; (c) breach of any applicable laws; or ; (d) any act of gross negligence, willful misconduct by the Supplier's staff, agents, employees, Affiliates or subcontractors as it relates to the services, to the goods or the delivery or installation thereof under this Order; (e) breach of confidentiality and /or data protection obligations. In the event an injunction is sought against Purchaser's use of any goods as a result of any third party infringement claim, Supplier shall either procure for Purchaser the right to continue using the goods or replace or modify the goods so that they are no longer subject to a claim of infringement, provided such replacement goods shall substantially meet or exceed the specifications of the original goods, as determined by Purchaser.

補償：本サプライヤーは、本購入者、本購入者の関連会社、従業員、役員、取締役、代理人、業者、顧客を保護し、本購入者に対するいかなる訴訟、（実際になされているものであれ、そのおそれであれ）請求、若しくは法的手続による損害、又は以下を原因とする請求から生じる、若しくはそれに関連して支払われ、若しくは負担させられる損害、経費、罰金、費用（合理的な弁護士費用を含む）を生じさせないものとする。(a)本購入者が本申込みに基づき購入した商品の利用若しくは提供された役務（及び提供物の利用）が特許、商標、屋号、事業秘密、著作権その他の財産上の権利に対する侵害その他の違法行為（以下、「本侵害」という）となること、(b)いずれかの表明保証違反、(c)適用可能な法令の違反、又は、(d)本サプライヤーのスタッフ、代理人、従業員、関連会社、若しくは委託先による本申込みに基づく役務、商品、配送、若しくはその設置に関連する重過失、故意による不法行為、(e)守秘義務、及び/若しくは情報保護義務違反。第三者による侵害請求の結果として本購入者の商品の利用に対する差止めがなされた場合、本サプライヤーは、本購入者のために、商品の利用を継続する権利を取得する、交換する、又は商品を改変するかのいずれかにより、当該侵害請求の対象とならないようにするものとする。ただし、当該交換された商品は、本購入者が定めた通り、元の商品の仕様に実質的に合致するか、それより優良なものとしなければならない。

12. Neither Party shall be liable for any indirect, incidental, special, punitive, exemplary or consequential damages, whether in an action in contract or tort (including negligence and strict liability) resulting from its performance or any failure to perform hereunder including, but not limited to, loss of anticipated profits or benefits, unless the Supplier has been advised by the Purchaser of the possibility of such damages. Nothing in this Order shall limit or otherwise exclude either Party's liability for death or personal injury resulting from negligent act or omission of the other party or claims related to fraud or fraudulent misrepresentation. Purchaser's liability to Supplier for direct damages shall not exceed the total amount paid or payable by Purchaser under this Order. The foregoing exclusions of and limitations on liability shall not apply to: (i) amounts payable in respect of indemnification claims; (ii) damages arising from or related to: (a) breaches of the Confidentiality, Data Protection section of this Order; (b) misappropriation of Purchaser's property; or (c) Supplier's willful misconduct or gross negligence; or (iii) the cost of procurement of substitute Goods and/ or Services and/ or work products in the event that Supplier fails to provide the Goods and/ or Services and/ or work products specified in this Order or Statement of Work.

いずれの本当事者も、契約に基づくものであれ、不法行為（過失及び無過失責任を含む）に基づくものであれ、本サプライヤーが本購入者により損害発生の可能性を知らされていない限り、本購入申込書に基づく履行又は不履行の結果、期待された利益又は収益の逸失を含み、これに限られないが、いかなる間接損害、付随的損害、特別損害、懲罰的損害、懲戒的損害、又は結果損害についても、その責任を負わないものとする。本申込み中のいずれも、当事者の過失又は不作為を原因とする死亡若しくは傷害、又は詐欺若しくは虚偽表示に関する請求についての本当事者の責任を制限又は免除するものではない。本購入者の本サプライヤーに対する直接損害の責任は、本購入者が本申込みに基づき支払済みの金員又は支払債務の総額を超えないものとする。前述の責任に対する例外及び制限は、以下の場合には適用されないものとする。(i) 補償請求に関する債務の金額、(ii) (a)本申込みの秘密保持、情報保護に関する条項違反、(b)本購入者の財産の横領、(c)本サプライヤーの故意の不法行為若しくは重過失、に関する、若しくはそれらを原因とする損害、又は(iii)本サプライヤーが本申込み若しくは業務内容に特定した商品、及び/若しくは役務、及び/若しくは成果物を提供しなかった場合に、代替の商品、及び/若しくは役務、及び/若しくは成果物を取得するための費用。

13. **Excusable Delays.** Neither Party hereto shall be responsible for delays or failures in performance resulting from acts beyond its reasonable control (including without limitation act of God or any other events such as war, whether declared or not, riot, insurrection, civil commotion, strike, fire, earthquake, flood explosion, government order etc.) and without its fault or negligence. The party claiming such excusable delay condition shall notify the other party as promptly as possible after such party becomes aware of the occurrence of such excusable delay condition. Notwithstanding the foregoing, Purchaser shall have the right, at its option, without any liability to Supplier, to cancel all or part of an Order, by written notice to Supplier, should any portion or portions of this Order be affected by such excusable delay.

正当化し得る遅延：いずれの本当事者も、自己の合理的なコントロールを超える事象（天災、戦争、宣言されるか否かに関わらず暴動、扇動、内乱、ストライキ、火災、地震、洪水、政府の指示その他の事象を含むが、これらに限られない）を原因とし、自己の責任又は過失のない履行遅延又は不履行については、責任を負わないものとする。かかる正当化し得る遅延を主張しようとする当事者は、かかる正当化し得る遅延条件が生じた事実を認識した後、可及的速やかに他方当事者に対し通知するものとする。前述に関わらず、本購入者は、本申込みの一部がかかると正当化し得る遅延によって影響を受ける場合、その選択により、責任を負担することなく、本サプライヤーに対して、書面により、本申込みの全部又は一部を解除する権利を有する。

14. **Changes.** Purchaser may at any time, before the shipment of the goods, by signed written change order make changes as to where the goods are to be

delivered, or the method of shipment or packing. If any such change causes an increase or decrease in cost or the time required for the performance of any part of the work under this Order, an equitable adjustment shall be made in the Order price or delivery schedule or both, and this Order shall be modified in writing accordingly. Any claim by Supplier for such equitable adjustment under this clause must be asserted within twenty (20) days from the date of receipt by Supplier or Purchaser's notification of change hereunder.

変更：本購入者は、商品の発送前はいつでも、署名ある書面により、商品の納品先、発送又は梱包の方法について、申込みを変更することができる。かかる変更が本件申込みに基づく業務の一部の履行にかかる費用又は所要時間の増減を生じさせる場合、本申込みにおいて代金又は納品スケジュールの一方若しくは両方の衡平な調整がなされるものとし、それに従い、本申込みは書面によって修正されるものとする。本サプライヤーが、かかる本条に基づく衡平な調整に対して異議を述べる場合、かかる異議は、本サプライヤー又は本購入者からの本条に基づく変更通知の受領の日から 20 日以内になされるものとする。

15. Personnel. Supplier shall supervise, direct, and control its personnel, including those assigned to provide Services to Purchaser, and shall treat such personnel as employees, including paying all compensation, contributing to unemployment and securing and maintaining adequate workers' compensation in accordance with the applicable law, and any other legally-required and/or discretionary benefits and compensation. Supplier represents that it has met Supplier's and its personnel's employment eligibility and record keeping requirements.

職員：本サプライヤーは、本購入者に対する役務提供を担当する者を含むが、それに限られず、その職員を指揮監督し、コントロールするものとし、かかる職員を従業員として取り扱い、賠償、解雇に対する対価の支払い、及び適用可能な法令、その他の法律上の要件に従った十分な労働者の補償、及び/又は裁量上の利益及び補償を確保、維持するものとする。本サプライヤーは、本サプライヤーとその職員の就労資格及び記録保持要件に適合していることを表明する。

16. Data Protection: In the event Supplier has access to personal data as part of this engagement then the Supplier shall enter into a separate Data Protection Addendum with the Purchaser, in the form and manner acceptable to the Purchaser before having such access to such personal data.

情報保護：本サプライヤーが、その業務の一部として個人情報にアクセスする場合、本サプライヤーは、かかるアクセスの前に、本購入者が承諾可能な形式と方法により、別途情報保護に関する覚書を本購入者との間で締結するものとする。

17. Confidentiality. Supplier will preserve as confidential all information related to the business of Purchaser and its Affiliates and its or their customers that may be disclosed or otherwise obtained from any source as a result of this Order. Supplier will not disclose to any third party or use for its benefit any information including without limitation pricing, methods, processes, financial data, personal data, lists, apparatus, statistics, programs, research, development, trade secrets, technical details, hardware, software, screens, specifications, designs, drawings, intellectual property or related information of Purchaser or any Affiliates, or its or their customers or third party licensors concerning past, present or future business activities of said entities. Supplier further agrees to maintain and cause its employees, agents and subcontractors to maintain the existence of this Order and the nature of its obligations hereunder strictly confidential and not to disclose any of the foregoing confidential information to any third party. Any data, information or materials furnished by or on behalf of Purchaser in connection with this Order shall be returned to Purchaser upon its request or termination / expiry of the Order.

守秘性：本サプライヤーは、本申込みの結果、開示され、又はいかなる情報源であれ取得した本購入者及び関連会社の事業、並びにそれらの顧客に関する全ての情報について秘密を保持するものとする。本サプライヤーは、価格決定、方法、プロセス、財務データ、個人データ、リスト、設備、統計、プログラム、研究、開発、事業秘密、技術の詳細、ハードウェア、ソフトウェア、スクリーン、仕様、デザイン、製図、知的財産又は関連する情報を含むがこれに限られるものではなく、本購入者、関連会社、若しくはそれらの顧客、又は第三者のライセンサーの過去、現在、将来の事業活動に関して、いかなる情報も第三者に開示せず、又は自己の利益のために利用しないものとする。本サプライヤーは、本申込みの存在及び義務の性質を厳格に守秘し、前述の情報を第三者に口外せず、その従業員、代理人、及び委託先に同様の義務を課すものとする。本購入者又はその代理人が本申込みに関して備えたいかなるデータ、情報又は書類も、本購入者から要求があった場合、本申込みが解除された場合、又は期間の満了時に本購入者に返還するものとする。

18. Termination. Purchaser may by written notice to the Supplier and without liability terminate this Order at any time with immediate effect if Supplier fails to perform or comply with the terms of this Order or the Supplier is subject to insolvency or any related arrangement. Purchaser may also terminate this Order without any cause by providing 30 days' notice. The rights and remedies of Purchaser provided in this paragraph shall not be exclusive and are in addition to any other rights and remedies available at law or in equity. If this Order is terminated in whole or in part by Purchaser without cause, Supplier shall be compensated proportionately to the extent that items have been accepted by Purchaser or services rendered prior to the effective date of termination less any deductions or set-off. Upon termination Purchaser shall have no further liability whatsoever, and Supplier will provide Purchaser with reasonable termination assistance.

解除：本サプライヤーが本申込みの条項を履行せず、若しくは従わない場合、又は、本サプライヤーが支払不能若しくは関連する債務整理手続下に陥った場合、本購入者は、いつでも、本サプライヤーの書面の通知により、責任なく本申込みを即時解除することができる。本購入者は、30 日目の予告をすることにより、本申込書を理由なく解除できる。本条における本購入者の権利及び法的救済は、法令及び衡平法上の他の権利及び法的救済を排斥するものではなく、それらに追加されるものとする。本申込みの全部又は一部が本購入者により理由なく解除された場合、本サプライヤーは本購入者によって解除の効力発生日より前に承諾された商品又は提供された役務から控除又は相殺額を減額した範囲内で賠償するものとする。本購入者は、解除にあたり、名目如何を問わず、何らの責任を負わないものとし、本サプライヤーは、本購入者に合理的な解除サポートを行うものとする。

19. Assignment and Subcontracting. Supplier shall not assign this Order or any interest herein or otherwise subcontract its obligations without Purchaser's prior written consent. Any unauthorized assignment will be void. However, Purchaser may assign this Order or any rights acquired hereunder to any of its Affiliates upon notice to Supplier. After any assignment to an Affiliate, Supplier agrees that it shall only look to the Affiliate and not the Purchaser for any duties, obligations, liabilities or payments, which have been assigned.

譲渡及び再委託：本サプライヤーは、本購入者の事前の書面による同意がない限り、本申込み又はこれに基づく権利を譲渡してはならず、その義務を再委託してはならないものとする。権限のない譲渡は無効とする。ただし、本購入者は、本サプライヤーに対する通知をもって、本申込み又はこれに基づく権利を関連会社に譲渡することができる。関連会社に対する譲渡後、本サプライヤーは、譲渡された義務、責任又は支払いについて、本購入者ではなく当該関連会社のみを相手方とする。

20. Supplier shall be fully responsible for all acts and omissions of its subcontractors and consultants (even if approved by the Purchaser). Nothing in this order shall be construed to create any contractual relationship between Purchaser and any of Supplier's subcontractor or consultant. Purchase shall not have any obligation to pay or to see to the payment of any money due by the Supplier to any subcontractor or consultant, except as may otherwise be required by law. Written approval of any subcontractor by Purchaser shall not constitute a waiver of any rights of Purchaser to reject goods or services, which are not in conformance with any of the specifications of this Order.

本サプライヤーは、（本購入者が承諾した場合であっても、）その再委託先及びコンサルタントの全ての作為及び不作為について責任を負うものとする。本申込みのいずれも、本購入者と本サプライヤーの再委託先又はコンサルタントとの間での契約関係を生じさせるものではない。本購入者は、本サプライヤーの再委託先又はコンサルタントに対する支払いについて、法令上求められるものではない限り、何らの義務を負うものではない。本購入者の再委託に対する書面による承諾は、本購入者の商品又は役務の受領拒絶の権利を放棄するものではない。

21. Publicity. Supplier is not authorised to solicit Purchaser, or Purchaser's Affiliates, officers, directors, employees or representatives or customers in any manner. Supplier shall not without Purchaser's prior written consent, issue any news release, advertisement, publicity or promotional material regarding this Order (including denial or confirmation thereof). Neither party shall use, and cause their employee(s), agent(s), and/or subcontractor(s) to use the name and/or trademark/logo/trade dress of the other party or any subsidiaries or affiliates, in any sales or marketing publication or advertisement without prior written consent of the other party.

公表：本サプライヤーは、いかなる方法によっても、本購入者又はその関連会社、役員、取締役、従業員若しくは代理人若しくは顧客を誘引する権限を有しない。本サプライヤーは、本購入者の事前の書面による同意がない限り、本申込みに関するプレスリリース、広告、公表又はプロモーション活動（本申込みの拒絶又は承認を含む）をしてはならない。いずれの当事者も、他方当事者の事前の書面による同意がない限り、販売、マーケティング、又は広告のために、他方又はその子会社若しくは関連会社の商号、及び/又は商標/ロゴ/屋号を使用し、又はその従業員、代理人、及び/又は再委託先をして使用させてはならない。

22. Independent Contractor. Supplier is an independent contractor and nothing contained herein shall be deemed to create any partnership, joint venture, or relationship of principal and agent between the parties hereto or any of their affiliates or subsidiaries, or to provide either party with any right, power, or authority, whether express or implied to create any duty or obligation on behalf of the other party. This Order is non-exclusive arrangement and Purchaser reserves all rights to procure any and all goods and/or services from any other third party.

独立した事業者：本サプライヤーは独立した事業者であり、本書のいずれも、当事者若しくはその関連会社若しくは子会社との間でいかなるパートナーシップ、JV、若しくは代理関係を生じさせ、又は、いずれかの当事者に、明示であれ黙示であれ、代理人としての権利、権力若しくは権限を付与し、若しくは義務を生じさせるものとみなされてはならない。本申込みは非排他的な合意であり、本購入者は、全ての商品及び/又は役務の全部又は一部を他の第三者から取得する権利を留保する。

23. Rights and Remedies. All rights and remedies conferred under this Order or by law shall be cumulative and may be exercised singularly or concurrently. Failure to exercise any right or remedy shall not be deemed a waiver or release thereof in the event of continuation or repetition of events or circumstance giving rise thereto

権利及び法的救済：本申込み又は法令に基づき付与される権利及び法的救済は累積され、個別又は同時に行使され得るものである。いかなる権利又は法的救済の不行使も、それらが生じた事象又は状況が反復継続される場合、その放棄又は免除とみなされるものではない。

24. Governing Law and Jurisdiction. This Order shall be governed by and construed in accordance with the laws of the jurisdiction in which the Purchaser is located. The courts of that jurisdiction shall have exclusive jurisdiction over all disputes or claims arising out of or in connection with this Order.

適用法及び管轄：本申込みは本購入者の存する法域の法令に準拠し、解釈される。本申込みから生じ、又は本申込みに関連する紛争又は請求については、当該法域の裁判所がその専属的管轄を有するものとする。

25. Right to Audit. Purchaser and its regulators reserves the right to audit and review, with reasonable notice to Supplier to have access, review and copy Supplier's books, ledgers, supporting records and documentation and related procedures and controls which pertain to Purchaser's or Affiliates' confidential information, personal information, or any charges paid by Purchaser or any of its Affiliate in connection with this Order.

監査権限：本購入者及びその監督官庁は、本サプライヤーを監査し、調査し、合理的な通知をもって、本購入者若しくは関連会社の守秘情報、個人情報、又は本購入者若しくは関連会社によって支払われた対価に関し、帳簿、元帳、付属記録及び書類作成並びに関連する手続及びコントロールについて閲覧し、調査し、コピーする権限を有する。

26. Set-Off. Purchaser shall be entitled at all times to set-off amounts owing at any time from Supplier to Purchaser or its Affiliates against any amount payable by Purchaser. In the event Purchaser elects to pay Supplier's invoices via automated clearing house (commonly known as "ACH"), Supplier shall complete an electronic funds transfer (commonly known as "EFT") authorization form provided by Purchaser, and return it to Purchaser's then-specified address.

相殺：本購入者は、いつでも、本サプライヤーの本購入者又はその関連会社に対する支払義務と、本サプライヤーに対する支払義務を対当額において相殺することができる。本購入者が本サプライヤーの請求額を自動決済（一般に ACH と呼ばれるもの）により支

払うことを選択している場合、本サプライヤーは、フィデリティから交付される電子送金手続（一般に EFT と呼称されるもの）の承認フォームを補充の上、本購入者が指定する宛先に返送するものとする。

27. **Anti-Corruption Laws.** Supplier shall comply with all applicable anti-bribery and corruption laws and regulations in all relevant jurisdictions that apply to it (“**Anti-Corruption Laws**”). Supplier represents, warrants and undertakes that it: (i) has in place and has implemented anti-bribery and corruption policies and procedures designed to prevent a breach of Anti-Corruption Laws; (ii) shall keep detailed accounting records, and implement reasonable accounting controls; and (iii) shall promptly, on request from the Purchaser, provide written certification of compliance with Anti-Corruption Laws.

腐敗防止法：本サプライヤーは、全ての関連法域における適用可能な腐敗防止法令及び規則（以下、「腐敗防止法令」という）を遵守するものとする。本サプライヤーは、以下を表明保証し、義務を負う。(i)腐敗防止ポリシー及び腐敗防止法令違反を防止するための手続を策定し、実施していること、(ii)詳細な会計記録を保管し、合理的な会計コントロールを実施していること、(iii)本購入者からの要求があれば、速やかに書面による腐敗防止法令の遵守を証明する書面を交付すること。

28. **Compliance with laws.** In performing its obligations under this Order, the Supplier shall comply with all applicable laws (including without limitation employment laws, anti-slavery and human trafficking laws, data protection laws, statutes, regulations and codes from time to time in force) not to engage in any activity, practice or conduct that would constitute an offence or breach of any such applicable laws .

法令遵守：本申込みに基づく義務を履行するにあたり、本サプライヤーは、全ての適用可能な法令（有効な労働法令、奴隷及び人身売買禁止法令、情報保護法令、規則及びコードを含むが、これに限らない）を遵守するものとし、かかる法令の侵害又は違反となる行動、プラクティス、行為をしてはならない。

29. **Elimination of anti-social force including organized crime group.** The Supplier and, if the Supplier is a corporation, its representatives, officers, or a person substantially control it represent and warrant that it is not and will not be an anti-social force including an organized crime group, its member, an affiliate of an organized crime group, a racketeer group, a group engaging in criminal activities under the pretext of conducting social campaigns, a crime group specialized in intellectual crimes (“**Anti-Social Force**”). If the Purchaser decides that investigation is required to judge whether the Supplier is Anti-Social Force, the Supplier shall cooperate with such investigation and submit materials required for it.

暴力団等反社会的勢力の排除 本サプライヤーは、本購入者に対し、本件契約時において、本サプライヤー（本サプライヤーが法人の場合は、代表者、役員又は実質的に経営を支配する者。）が暴力団、暴力団員、暴力団関係企業、総会屋、社会運動標ぼうゴロ、政治運動標ぼうゴロ、特殊知能暴力集団、その他反社会的勢力(以下「反社会的勢力」という)に該当しないことを表明し、かつ将来にわたっても該当しないことを確約する。本サプライヤーは、本購入者が反社会的勢力の該当性の判断のために調査を要すると判断した場合、その調査に協力し、これに必要な資料を提出しなければならない。

30. **Complete Agreement.** This Order together with all appendices, exhibits, schedules, attachments and addenda attached hereto, is the entire agreement and expresses the complete, exclusive, and final understanding of the parties with regard to the subject matter herein. No term or condition at variance with the Order (including those stated in Supplier’s quotation, invoice, website, click through or shrink wrap terms applicable to any software) will be binding on the Purchaser unless expressly accepted in writing and signed by Purchaser’s authorized representative. Further, in case the Parties have not entered into an MSA or Framework Agreement, then these PO terms and conditions shall form the entire agreement between Parties and the supply of Services and/ or Goods shall be governed by the terms of this Order.

完全合意：別紙、別表、添付書類を含めた本申込みは、その対象事項に関する完全なる合意であり、完全、排他的、かつ最終的な当事者の理解である。本申込みと異なるいかなる条項又は条件（本サプライヤーの引用、請求書、ウェブサイト、ソフトウェア上で適用可能なものを含む）も、書面及び署名によって明確に本購入者の権限ある代理人が承諾しない限り、本購入者を拘束するものではない。加えて、本当事者らは、マスターサービス契約又はフレームワーク契約を締結しておらず、この購入申込書条項が本当事者らの間の完全なる合意を形成し、役務及び/又は商品の提供は本申込みの条項に準拠するものとする。

31. **Survival.** The provisions of this Order which by their nature would continue to survive expiration or sooner termination of the Order (including without limitation Acceptance, Payments, Warranties, Indemnities and Liabilities, Confidentiality, Data Protection, Compliance with Laws) shall so survive.

存続：本申込みの期間満了又は早期解除においても性質上存続する本申込みの条項（承諾、支払い、保証、補償及び責任、守秘性、情報保護、法令遵守を含むが、これらに限らない）は、その通りに存続する。